

«Снежная королева» - сказка Ганса Христиана Андерсена в 7 главах («рассказах», в русском переводе в «историях»), впервые опубликованная 21 декабря 1844 года. Это одна из самых длинных и самых популярных сказок датского писателя.

История написания этой сказки очень интересна и тесно связана с биографией писателя. Мысль о ее создании посетила Андерсена после знакомства со шведской певицей Пенни Линд, приехавшей на гастроли в Копенгаген осенью 1843 года. Нежные чувства к ней и задушевные разговоры всколыхнули в памяти Андерсена множество воспоминаний из детства. Новый замысел был таков: написать о волшебном зеркале, которое для забавы сделал злой тролль, - оно всё отражало в искаженном виде, доброе и прекрасное исчезало в нём, а дурное и безобразное казалось еще отвратительней, а когда разбилось, то его осколки разлетались по свету и делали много бед. Попадёт осколок в глаз - и человек начинает видеть только дурное и смешное, попадет в сердце - и оно превращается в лед...

Ганс Христиан Андерсен был христианином, и сказки его пронизаны верой в Бога. В России Ганс Христиан еще с дореволюционных времен издавался в переводе Петра и Анны Ганзен. Но можно встретить советские и современные издания, в которых перевод подвергся жесткой цензуре: в них удалены все христианские символы и образы, упоминания о молитвах и Христе. Смысл написанного меняется кардинальным образом. Из текста «Снежной королевы» исчезли **ангелы, пение псалмов, чтение Евангелия и молитва «Отче наш»**, благодаря которой Герде удалось спасти Кая.

Без цензуры:

Розы цвели все лето восхитительно. Девочка выучила псалом, в котором тоже говорилось о розах: девочка пела его мальчику, думая при этом о своих розах, и он подпевал ей:

***Розы цветут... Красота, красота!
Скоро узрим мы младенца Христа.***

Дети пели, взявшись за руки, целовали розы, смотрели на ясное солнышко и разговаривали с ним - им чудилось, что с него глядел на них сам младенец Христос.

С цензурой:

В то лето розы цвели особенно пышно.

Дети пели, взявшись за руки, целовали розы, смотрели на солнечное сияние и разговаривали с ним.

Без цензуры:

Холодное, пустынное величие чертогов Снежной королевы было забыто ими, как тяжелый сон. Бабушка сидела на солнышке и громко читала **Евангелие: «Если вы не будете как дети, не войдете в царствие небесное!»**

Кай и Герда взглянули друг на друга и тут только поняли смысл старого псалма:

***Розы цветут... Красота, красота!
Скоро узрим мы младенца Христа.***

Так сидели они рядышком, оба уже взрослые, но дети сердцем и душою, а на дворе стояло теплое, благодатное лето!

С цензурой:

Холодное, пустынное величие чертогов Снежной королевы было забыто ими как тяжелый сон. Так сидели они рядышком, оба уже взрослые, но дети сердцем и душою, а на дворе стояло теплое, благодатное лето.



По сказке «Снежная королева» снято немало художественных и мультипликационных фильмов, поставлен балет и написана пьеса.

- В 1982 году вышел фильм «Слезы капали» режиссера Георгия Данелия по мотивам сказки «Снежная королева». Один из сценаристов - известный фантаст Кир Булычев (Игорь Можейко). Главному герою картины в глаз попадает осколок того самого волшебного зеркала, превращая доброго человека в «абсолютно нормального хама», как характеризует его врач.
- Мультфильм «Снежная королева» (1957, режиссер Лев Атаманов).
- Фильм-сказка «Снежная королева» с элементами мультипликации (1966, режиссер Геннадий Казанский).
- Фильм «Тайна Снежной королевы» (1986, режиссер Николай Александрович).
- Фильм «Снежная королева» (2002, режиссер Дэвид Ву).
- Мюзикл «Снежная королева» (2003, режиссер Максим Паперник).

- Мультфильм «Снежная королева» (2012, режиссер Максим Свешников)
- Мультфильм «Снежная королева 2: Перезаморозка» (2014, режиссер Алексей Цицилин).
- Опера «История Кая и Герды» (1979, композитор Сергей Баневич).
- Балет «Снежная королева» (2015, режиссер Алла Рубина).
- Спектакль «Снежная королева» (Московский детский театр «Бэмби», постановка Натальи Бондарчук по мотивам одноименной пьесы Евгения Шварца 1938 года).

Существуют и другие экранизации на иностранных языках.

Литература:

Игнатова, Г. И. Два мира сказки Ганса Кристиана Андерсена «Снежная королева» / Г. И. Игнатова // Уроки литературы. - 2016. - № 12. - С. 13.

Снежная королева: [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://ru.wikipedia.org>. – 30.01.2019.



Информационный буклет

Миасс, 2019г.

Составитель: Частухина С.Г. –
библиограф ОБР.